

(FOR THE CANDIDATES ADMITTED IN
DURING THE ACADEMIC YEAR 2016 ONLY)

NO. OF PAGES : 2

16 UEL 511

REG No.

N.G.M.COLLEGE (AUTONOMOUS) : POLLACHI

END-OF-SEMESTER EXAMINATIONS : JUNE - 2021

B.A. – ENGLISH LITERATURE (Aided & SF)

MAXIMUM MARKS: 75

SEMESTER : V

TIME : 3 HOURS

PART – III
TRANSLATION STUDIES

SECTION – A

(10 X 1 = 10 MARKS)

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS.

1. Who was described ‘translation as the judicious blending of these two modes of phrasing when selecting, in the target language,
a) John Dryden b) William Morris c) Thackeray d) None of these
2. Which type of translation does not mean ‘translation with specialized software and this is translation of software, manuals, files and applications’?
a) economic translation b) computer translation
c) administrative translation d) financial translation
3. Who will always in something personal in their professional work?
a) Editor b) Translator c) Reviewer d) Chief Editor
4. Who said “the danger with such an attitude... reading and translator of poetry or prose texts”?
a) Savory b) Catford c) Luther King d) Anne Ubersfeld
5. Which type of translation was needed a good insight into the cultural background and development of the source language?
a) literary translation b) commercial translation translations
c) specific translation d) None of these

SHORT ANSWERS:

6. Define the term translation.
7. What is translation of official document?
8. What is the major purpose of a translator?
9. Define translating prose?
10. What is the art of translation?

SECTION-B

(5 X 5 = 25 MARKS)

ANSWER EITHER (a) OR (b) IN EACH OF THE FOLLOWING QUESTIONS.

11. a) Write a short note on the scope of translation.

(Or)

- b) Briefly explain the back-translation.

(CONTD ... 2)

12. a) Elucidate about the legal translation.

(Or)

b) Define the translation processing.

13. a) How does translation function as creative writing?

(Or)

b) Briefly explain the superficial creative translation.

14. a) Elaborate about poetry and its translation.

(Or)

b) Explain the steps involved in prose translation.

15. a) Briefly explain about the transfer-based machine translation.

(Or)

b) Elaborate the Interlingua machine translation.

SECTION-C

(5 X 8 = 40 MARKS)

ANSWER EITHER (a) OR (b) IN EACH OF THE FOLLOWING QUESTIONS

16. a) Write an essay on the Western theory of translation.

(Or)

b) Define adapted translation and mention its advantages and disadvantages.

17. a) Write an essay on the technical translation with suitable example.

(Or)

b) Write an essay on the lexical and structural mismatches in translation.

18. a) Why do translators need to be creative? Explain it.

(Or)

b) Write an essay on the language as a creative tool in translation. Explain it.

19. a) Elucidate about the methods of translation poetry.

(Or)

b) Write about the translating of prose. Explain it.

20. a) Write an essay on 'example based machine translation'.

(Or)

b) Write an essay on 'hybrid machine translation'.
